

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра русского языка**

**Аннотация к дипломной работе
«Фразеологизмы со значением «далеко – близко»
в русском и китайском языках:
сравнительно-сопоставительный аспект»**

Ши Сино

Научный руководитель –
профессор
Волынец Т. Н.

РЕФЕРАТ

Структура дипломной работы. Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников из 41 позиции, приложения. Полный объем работы (без учета приложения) составляет 59 страниц.

Ключевые слова: *ФРАЗЕОЛОГИЗМ, ИДИОМА, ЧЭНЬЮЙ*

Объект нашего исследования – фразеологические единства, сращения, сочетания и выражения со значением «далеко» / «близко» в русском языке и их соответствия в китайском языке.

Предмет нашего исследования – возможности интерпретации фразеологических единиц данной группы в соответствии с выбранной классификацией, семантические и национально-культурные особенности фразеологических единиц данной группы в русском и китайском языках.

Цель работы – установить семантические и структурные особенности фразеологизмов со значением «далеко» / «близко» в русском и китайском языках и выявить национальную специфику идиом данной группы.

Методы исследования: метод лингвистического наблюдения, описательный метод, метод количественного подсчета языковых единиц, аналитический метод.

Полученные результаты. Новизна исследования. Проведен анализ фразеологических единиц со значением «далеко»/ «близко» в русском и китайском языках.

Устойчивые выражения русского языка проанализированы с точки зрения семантики, внутренней формы, синтаксической структуры.

Соответствующие чэньюи китайского языка также классифицированы, проанализирована их внутренняя форма и синтаксическая роль.

Выявлена национальная специфика, сходства и различия фразеологизмов со значением «далеко»/ «близко» в русском и китайском языках.

Актуальность и новизна данной работы обусловлены тем, что интерпретация и классификация фразеологических единиц, изучение их эстетического воздействия относится к наиболее актуальному направлению современных исследований в лингвистике – определению функциональной роли языковой единицы.

Областью возможного практического применения полученных результатов является их использование в практике преподавания спецсеминаров и спецкурсов по лексике и фразеологии русского языка, в том числе в сопоставлении с китайским языком.

ABSTRACT

Structure of the thesis. The diploma work consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references from 41 positions, an appendix. The full volume of the work (excluding the appendix) is 59 pages.

Keywords: PHRASEOLOGICAL UNITS, IDIOMS, CHENGYU

The object of our research is phraseological unities, fusions, combinations and expressions meaning "far" / "close" in Russian and their correspondences in Chinese.

The subject of our research is the possibilities of interpreting phraseological units of this group in accordance with the selected classification, semantic and national-cultural features of phraseological units of this group in Russian and Chinese.

The purpose of the work to establish the semantic and structural features of phraseological units with the meaning "far" / "close" in Russian and Chinese and to identify the national specifics of the idioms of this group.

Research methods: linguistic observation method, descriptive method, method of quantitative calculation of linguistic units, analytical method.

Results obtained. Novelty of the study. An analysis of phraseological units with the meaning of "far" / "close" in the Russian and Chinese languages was carried out.

Set expressions of the Russian language are analyzed from the point of view of semantic classification, analysis of semantics, internal form, syntactic structure.

The corresponding chengyu of the Chinese language are also classified, their internal form and syntactic role are analyzed. The national specificity, similarities and differences of phraseological units with the meaning of "far" / "close" in the Russian and Chinese languages are revealed. The relevance and novelty of this work are due to the fact that the interpretation and classification of phraseological units, the study of their aesthetic impact relates to the most relevant area of modern research in linguistics - the definition of the functional role of a language unit.

The area of possible practical application of the obtained results is their use in the practice of teaching special seminars and special courses on vocabulary and phraseology of the Russian language, including in comparison with the Chinese language.